عدد ٦ ❀ ثمن النسخة ١٥ صانتيما ❀ السنة الاولى
دو ٥٢٢

مديرها ومنشئها
محمد الصادق الزرقي

العنوان
٢٧ سوق الصوف تونس

الرسائل
تكون واضحة الامضاء معنونة باسم المدير
ولا ترد لاصحابها

افريقيا

جريدة سياسية علمية اقتصادية ادبية
تخدم الاسلام والمسلمين وتعمل لمايرقي شئونهم

قيمة الاشتراك تدفع سلفا
بتوصيل ممضى من المدير أو احد وكلائه
في الحاضرة وبلدان المملكة
عن سنة ١٥«٠٠
في قطر الجزائر والمغرب وفرنسا ١٨«٠٠
في تركيا واوروبا وبقية الممالك
عن سنة ٢٠«٠٠

يوم الخميس ١٥ رمضان ١٣٤٠ ❀ نصف اسبوعية وتصدر كل خميس موقتا ❀ الموافق ١١ ماي ١٩٢٢

جواب السيد فرحات بن عياد

مبعوث الشعب التونسي بباريس

حمل بريد فرنسا الينا من جملة جرائد ومجلات جريدة « لا بريس ناسيونال » فالفينا بها مقالا مدبجا بيراع السياسي النبيه والكاتب البارع الماجد صديقنا السيد فرحات بن عياد فادرجنا تعريبه هنا الآتي نصه :

قالت « لا بريس ناسيونال » : اتصلنا من سيدي ابن عياد المبعوث التونسي بالمكتوب الآتي نصه والذي ننشره بمزيد الارتياح :

سيدي المدير !

جرى التعرض لذكري ببعض فصول فارغب منكم التفضل لي بالجواب عنها على صفحات جريدتكم الغراء

لي كلمة شخصية قبل كل شيء !

اني تونسي حسب نشاة أسلافي وجدودي وتونسي مخلص لوطني وبذلك فان لي آثارا وراثية آمنة في مودتي لفرنسا . ولقد مضى نحو القرن قضى فيه اهلي حياتهم بين تونس وباريس . واوراقنا العائلية تشتمل على شهادات خطية في المودة الجميلة المخولة على التوالي الى اولائك الذين يجرى دمهم بعروقي من : الملك « لوي فيليب » وعائلته والامبراطور « نابليون » الثالث والرئيس « كريفي » ومسيو « جول فيري » وغيرهم . ولا غرض لي في التعرض لرجال الدولة الفرنساويين الذين لم يزالوا بقيد الحياة فولاؤهم الثابت هو اعظم شهادة من فرنسا التي نعتبرها مثل الحبيبة الحقيقية لوطننا

ان ملقني تلك الفصول والاخبار التي نشرتموها هل يرتجون تضليل الفكر الفرنساوي في شان رغائب الشعب التونسي الذي نمثله مع رفقائي واحبابي من البعثة التونسية والذي انا ترجمانه بالاضافة الى اسمي من غير بيان تعريف « حماية انفيزى » المخولة لاشاعة الظن لدى الفكر العام السياسي باني اجنبي عن العمالة التونسية التي هي مسقط راسي واسرتي منذ قرون . وان الذين هم على علم من الحكم المقيد التونسي يعرفون ان ذلك النداء - بدون ان نحتاج الى اي تنازل في احساساتنا التونسية - قد وقع لتحقيق الضمانات التي انتجها الحق الفرنساوي ببلاد تجري احكامها تحت « اوامر قانونية »

ذلك من فاسد العادات التي طال بقاؤها وهي بلا شك تنتهي بالاصلاحات التي نطلب ودادنا من فرنسا اجراءها

غير اني امر بدون اعتبار المشاحنات البسيطة التي لا اهمية لها

وحيث اني في الحال العضو الوحيد الموجود بباريس من البعثة التونسية فمن واجبي الاحتجاج الصارم على أعمدة جريدتكم مثلما فعلت لدى نواب الشعب الفرنساوي ضد المقارنة التي وقعت من صاحب الفصول التي اجيب عليها من حيث ما يسميه « القلاقل الشيوعية بحاضرة تونس » و « المطالب الشرعية المتبعة من الشعب التونسي »

اعلم ان قلاقل حاضرة تونس هي خيالية بمقتضى القصص المسلمة للصحافة . ويكفي مطالعة الجرائد التونسية ومعرفة روح السلام الحقيقية ومقدار درجة العلم وان رغائبنا لا شائبة من الثورة فيها

ان التونسي دستوري وله احساس النظام . ومع كونه لا يعين على الاميال المفرطة الثورية ولا ينتظر منها ادنى اعانة فله مقصد سليم وفائدة في خدمة النظام والشرع

ولكن اي مقصد يتبع ؟

يتبع تحقيق المودة بين العمالة التونسية وفرنسا بالاجراء المعتدل للنظام الدستوري بالعمالة التونسية

التزمت فرنسا عند نصب حمايتها على الايالة باحترام وبقاء وحدة الامة التونسية في حيز حدودها وملوكية حكومتها وان فرنسا لمنجزة وعدها اذ الحكومة التونسية كانت منذ العهد الاساسي الواقع في عام ١٨٦١ خولت لدى الالحاحات الحثيثة الواقعة من حكومة فرنسا في ذلك العهد بواسطة حضرة الباي المتولي امر الرعايا : حكومة دستورية حسبما اثبته في فتوى شرعية جلية . المبعوث مسيو جوزاف برتلمي استاذ الحقوق الدستورية بكلية باريس ومسيو اندري فيس استاذ الحقوق العامة بالكلية نفسها والعضو بالمعهد العلمي ومفتي وزارة الامور الخارجية ونائب فرنسا بمحكمة لاهاي

ان دستور عام ١٨٦١ رغما عن كون العمل به تعطل ردحا من الزمان فهو لم يزل باق لتونس فما على فرنسا الا مراعاة هذا الحق الغير المنسوخ

ان الدستوريين بطلبهم من فرنسا - صاحبة الهيآت العمومية ونظام حقوق الرجل - تاييد النظام الدستوري لوطنهم هل اثبتوا راي الثورة ؟

ان دستور عام ١٨٦١ الذي هو الخطوة الاولى من العمالة التونسية نحو الحرية السياسية هل هو ملائم للحالة العامة المدنية ؟ وبوجه خاص هل هو ملائم لدرجة النمو السياسي البالغة اليه هذه

العمالة بملاحظة اربعين عاما مع فرنسا المرشدة ؟

ان الشعب التونسي لا يتدبر ذلك . و بما له من الثقة في المعارف التي احرز عليها اعضاؤه بالمدارس الفرنساوية يرى ان كل شعب متمدن له الحق في الرضاء بالضرائب ان يجري المراقبة على استعمالها . فهل في ذلك غايتان ثوريتان ؟

فلبلوغ هذه الدرجة من المدنية يطلب الشعب التونسي في حيز احترام حقوق فرنسا مجلسا منتخبا قادرا على مراقبة اعمال ادارة غير مسؤولة بالعمالة التونسية وعلى فرنسا التي بتداخلها الجميل ازالت في عام ١٨٦١ الحكم الشخصي المطلق ان توقف في عام ١٩٢٢ جور الادارة المستبدة . ثم نتساءل هنا اي صلة بين المطامح التحريرية الملقنة من العادة الفرنسارية النقية و الثورة ؟

ان معاهدات عام ١٨٨١ احدثت حالة واقعية بمقتضاها لا يمكن لسمو الباي بدون الجمهورية الفرنساوية ولا الجمهورية الفرنساوية بدون سمو الباي الاقتدار على تغيير الدستور التونسي الذي احترامه وولاؤه لسمو الملك المتولي لا جدال فيهما عرض مرغوباته على سمو الملك المعظم سيدنا محمد الناصر باي. وفي جوان ٢٠ و ١٩ عند محادثة سموه الحرة لرعاياه المخلصين حقق لهم موافقته التامة

و هل اجادل لدى الاحاديث التي سمعناها باحترام ديني في عبارات البحث التي نشرتها جريدتكم في اسلوب جواب عدلي ... آه ... ! اني لممنون لمكاتبكم حيث لاحظ كتابة سموه !

ان القبول لرغائبنا بفرنسا كان حسبما نترجاه. ونتج عنه اخيرا ان وضعت على مائدة التشريع اللائحة الاقتراحية المساعفة لتخويل دستور للعمالة التونسية

و هذا الاقتراح أمضى به عدد عظيم من النواب الراجعين لاحزاب من الشمال والوسط واليمين .

ومن جهة اخرى فان الكفالات الدستورية المطلوبة من الشعب التونسي ليست مضادة لموقف فرنسا بالعمالة التونسية وهو موقف كان ولم يزل محترما بحاضرة تونس بوجود المقيم العام وزير الامور الخارجية لدى شخص سمو الباي وجناب الجنرال قائد جيش الاحتلال والاميرال قائد جميع القوات البحرية

ان هذا النظام الجديد الذي تتبين به حقوق وواجبات كل فرد بمزيد الدقة يجب ان يحتمل :

مجلسا تفاوضيا متركبا من اعضاء تونسيين و فرنساويين منتخبين بالاقتراع العام مع التساوي في العدد و السيادة على قائمة انجائها وسعة النظر المالي

وحكومة مسئولة لدى هذا المجلس بدون ان تجتاز هذه المسئولية لحدود المسائل ذات المصلحة المحلية خاصة

و تفريق الهيآت التشريعية والتنفيذية والعدلية

و تشكيل دوائر بلدية منتخبة بالاقتراع العام بجميع دوائر العمالة التونسية

و التعليم الجبري

و حرية الصحافة و الاجتماع و الاشتراك

و يكون من الصعب بلا شك ولو بتحرير وارد من حاضرة تونس تمثيل اولائك النواب المشرعين الاعيان كمشاركين عاقلين او غير عاقلين من البلشفيك او كفاعلين بدون روية

انهم تدبروا فقط ان الجمهورية المحالفة للعمالة التونسية لا يمكنها ان تكون اقل قبولا لاقتراحاتها مما حصل منذ ستين سنة خالية من الحكومة الامبراطورية على عهد جلالة نابليون الثالث

ان الشعب التونسي دستوري ويعتمد على الحق وهو ايضا مغرم بالافصاح عن العلائق الودية التي جمعت وطنه بفرنسا

خلال الحرب اختلط الدم التونسي بالدم الفرنساوي وان قبور امواتنا اختلطت بقبور امواتكم على الارض المقدسة من وطنكم

بعد الساعات الحرجة التي اعقبت الحرب بقيت العمالة التونسية احدى العناصر الاساسية الاتحاد العتيق بين الاسلام و فرنسا

و حيث وقعت الحملة علي بدون حق قبيل سفر ممثل فرنسا بالعمالة التونسية فانا احتج بما لي من القوة و اشكركم على تمكينكم اياي من ذلك. ولي اليقين اني اجتنبت بغاية الجهد كل جدال غير لائق في هذه الحال . واني لمبتهج من الفرصة التي مكنتني من ان احقق على منبر جريدتكم مودة الشعب التونسي لفرنسا و اني لواثق بالعدالة

وتقبلوا في الختام فائق احترامي

الامضاء : فرحات بن عياد

المبعوث التونسي

« البريس ناسيونال » قرأونا يقدرون تصريحات السيد فرحات بن عياد الذي له الصفة التامة في الكلام باسم الشعب التونسي حق قدرها حيث انه العضو الوحيد من افراد البعثة التونسية الموجهة لفرنسا لتاييد رغائب مواطنيه

« افريقيا » لا يسعنا الا ان نشكر نائبنا العزيز السيد فرحات بن عياد عن الحكمة التي ابداها في هذا المقال البديع الذي برهن فيه عن احساسات جميع الشعب التونسي نحو فرنسا ونحو حقوقه الشرعية ونضم صوتنا لصوته طالبين من عدالة الجمهورية الفخيمة ايفائنا بما كتبته على نفسها من العدالة والاخاء والمساواة

حوادث اجنبية

قرض الماني من اميركا

جنوة - شاع اخيرا بجنوة على جريدة « اسطانبا » ان محادثات مهمة بصفة مالية جرت بين م . راتنو و م . ديلاكروا من جهة . وبين نائب م . مرغان من جهة اخرى يظهر منها انها تتعلق بقرض اميركاني لفائدة المانيا يمكن هذه الدولة من التحمل السهل لعبء التعويضات « الفيقارو »

الجيش الاحمر

في زمن السلم والحرب

لندرة - وردنا برقي افاد ان حكومة السوفيات نشرت امرا في تحديد عدد الجيش الاحمر الى مليونين ونصف من الرجال زمن السلم وخمسة ملايين زمن الحرب وان الخمسة ملايين ترتفع بمليونين من المتطوعين من النساء « الماتان »

ثورة ايرلانده

العصاة ينهبون مخازن الحكومة

لندرة - اشاعوا ان جميع المستودعات العمومية بمدن . كورك وليمريك . وكلفاي وغيرها من الدوائر العظمى بالجنوب والغرب من ايرلانده وهي مخازن عمومية ممتلئة بالبضائع المضروب عليها الاداء مثل التبغ والتاي والسكر والويسكي وغير ذلك - وقع حجزها بواسطة عصاة من الجيش الجمهوري بقصد حرمان الحكومة الوقتية من ايراداتها المعتبرة « الماتان »

انتقاد حكومة لويد جورج

لندرة . عن هافاس . انتقد الماريشال فيلسون العضو النائب سياسة م لويد جورج الوزير الاكبر الانكليزي فقال في خطبته . ان الوطن يتحتم عليه جمع مجهوداته للتخلص من الحكومة الحالية وانتقد هذا الماريشال بعنف السياسة الاجنبية والسياسة المالية و ما اصبحت عليه الحكومة حيث صرح قائلا . ان من الخيبة ان تكون نتيجة مؤتمر جنوة انقلابنا احبابا للبلشفيك

ان ايرلاندة في حالة ارتباك و سفك الدماء سائد بها والثورة ضاربة اطنابها بالهند ومصر

« الماتان »

شركة انكليزية

ستحرز على لزمة بيع البترول الروسي

جنوة - امضي عقد اتفاق بين حكومة السوفيات والشيل في منح شركة انكليزية لزمة و نقل وبيع البترول الروسي . وان التوقيع على هذا الاتفاق يضاهي الاعتراف بان الجنسية بالروسيا هي من الآن مقبولة لدى الحلفاء . و يتوقع التصديق على العقد الممضي مع الشيل من مجلس الكوميسارت الشعبي بموسكو « الماتان »

الهند

المحمديون بالهند والسياسة الانكليزية

لندرة - ان مكاتب « الدايلي اكسبريس » باريس اقتبله آغا خان وصرح له في شان حالة الهند بما ياتي :

ان حقيقة بريطانيا العظمى هي تلك الجزيرة الصغرى الواقعة ببحر الشمال التي يسكنها ٤٢ مليونا من الانفس . فهي قد حكمت منذ زمن طويل الامبراطورية الهندية العظمى التي تعد ٣٢٠ مليونا من السكان والتي تبعد عنهم سبعة الاف ميل - وان احبابكم واصدقاءكم بالهند كانوا المحمديين البالغ عددهم ٦٠ مليونا وهذه الاقلية الصغرى هي التي تتركب منها دعائم السلطة البريطانية بالهند لكنهم اخيرا حولوا انظارهم عنكم بسبب سياستكم. ويمكنكم البقاء بالهند بقدر ما يسمح لكم الهند بذلك . غير انه لا يمكنكم حكم الهند بتوزيع السلط على نفر بينما تضعون جيرانهم بالسجون

والآغه خان يتظاهر بانه من المعاضدين لسياسة « ريادانك منطاكي » فأبان ان كل حكومة تتردد دائما بين الزجر والتساوي هي على يقين من ان تشاهد سياستها معرضة للخسران والتلاشي

فبانكلترا طفق يقول « اذا كرهتم حكومة امكنكم غلق الباب في وجهها » . واما بالهند فقال ان الوجه الوحيد في صرف حكومة غير تشريعية هو اعلان الثورة »

ويمكن للهند ان يبقى على الهدو اسبوعين او ثلاثة اشهر او عام لكن القلاقل لا تنحسم وتزداد اذا لم تتغير السياسة البريطانية .

ويظن الآغة خان بوجه قطعي ان سياسة بريطانيا ازاء تركيا الحقت بهذه الاخيرة اعظم الضرر كما يظن ان الشقاق اليوناني التركي لا يمكن تسويته الا بتسليم ادرينوبل لتركيا ووصف تسليم هاته المدينة لليونان بقوله انه يعده جريمة

« الماتان »

مجلس بنك جنيف

تحت قيود السجن

جنيف - بطلب من حاكم البحث اجرت محافظة ديجون الايقاف بتلك المدينة على المسمى ارتور دونالد المكلف بمراجعة الحسابات بالمصرف التجاري الفلاحي بجنيف الذي اعلن عليه الافلاس زورا وقد اعقب هذا الايقاف ايقاف عموم اعضاء مجلس ادارة المصرف « الماتان »

حوادث محلية

على جناح السلامة

مساء السبت بارح الحاضرة قاصدا مدينة باريس حضرة الشهم المفضال الوطني الغيور الحقوقي الاستاذ احمد الصافي الكاتب العام للحزب الحر الدستوري مصحوبا بالسر الخير المهذب السيد الجيلاني بن رمضان وذلك بقصد الدفاع عن القضية التونسية التي ملا صداها آذان الشعب الفرنساوي وصارت من المسائل المهمة المطروحة امام الراي العام هنالك . ولا شك ان من الفرص التي سينتهزانها بتلك الديار رفع الاوهام التي حاول البعض بها اجراء الالتباس في حقيقة مسالتنا الواضحة فنرجو لهما الفوز والنجاح

وسام اللجيون دونور

من الذوات الذين وشح فخامة رئيس الجمهورية الفرنساوية صدورهم بوسام اللجيون دونور من رتبة شوفالي صديقنا النابغة المفضال الامجد السيد حسن حسني عبد الوهاب المامور الاقتصادي بالكتابة العامة والمحترم الوجيه السيد محمد الصالح دبيش عامل اولاد عيار

وبمناسبة زيارة رئيس الجمهورية الفخيم انعمت الحضرة العليه دام علاها على صديقنا السري المحترم السيد حموده بوسن بالصنف الثاني (كمندور) من نيشان الافتخار فنهني جميعهم بذلك ونتمنى لهم مزيد الارتقاء

الشركات التجارية

اخرنا نشر الكلام المتبع عن الشركات التجارية الى العدد القابل حيث ضاق النطاق عن نشر ذلك في هذا العدد

سبيسارية الحلفاوين

اقتصارا عن التعب اردنا ان تنشط هذا السبيسار الاهلي الذي فتح اخيرا ببطحاء الحلفاوين فوجدنا معاملته على اسوإ حال من حيث الاسعار الخارجة عن كل حد قانوني واستغفال كل من يتزود منها حتى انا لما لاحظناله في ذلك اراد ان يخاصمنا بالكلام الفارغ و لما اجرينا معه الحساب رغما عن كلامه الخارج عن الاداب تورط ورآي ان القيمة التي طلب دفعها نزلت الى الثلثين من المبلغ المعين اولا فتظاهر بانه اسقط ذلك على وجه المزية وفي غد اليوم اضطررنا لتجديد تزود الدواء ففعل معنا ما فعله بالامس في اشياء معقولة محدودة الاسعار وهو لا يقيد ذلك بدفتره ولا يعطي قائمة لمن يطلبه خيفة الاطلاع على احواله

ونحن في هذا المقام لا يسعنا الا استلفات انظار الحكومة لما يجري بمحل كهذا يقصده الصغير والكبير والطفل والبنت والعاجز وغيرهم فيستبلههم صاحب المحل لهذه الدرجة الاسيفة التي ما كان من حقها ان تصدر من رجل اهلي كهذا لم تكن بيده على ما يظن الا رخصة وقتية لا شهادة علمية

اشاعة كاذبة

عن الشعبة الدستورية بباجة

ادرج في الايام الاخيرة بعض المغرضين الذين كثر عددهم ببلدنا تلفيقات واكاذيب نسبوها الى

1138 Pér

Première Année N° 6 JEUDI 11 Mai 1922

IFRIKIA

Journal bi-hebdomadaire
Organe scientifique, politique économique et moral, défendant les intérêts musulmans du monde entier
Parait provisoirement les Mardis et Jeudi

ABONNEMENTS :
Tunisie Algérie, Maroc et France, 1 an : 15 frs.
Europe, Asie et Amérique....... 1 an : 18 frs.

Directeur, Fondateur et Rédacteur en Chef
S. REZGUI
27, Souk de la Laine, 27 - TUNIS (provisoirement)

Les Abonnements sont payables d'avance contre reçu dèlivré par le Directeur ou un de ses représentants.

اعضاء الشعبة الدستورية من كونهم يرمون كل من لم ينخرط في الحزب بالخيانة و الكفر. ونحن كافة اعضاء الشعبة نتبرأ من هاته التهم التي ربما لا تحمد عقباها و ترجع بالوبال على ملفقيها ومخترعيها. و نحتج بما في وسعنا ضد هذه الاشاعات الفاسدة

وبعكس ما نرمى به فنحن اناس نسعى بكل جهدنا وراء ترضية الخواطر وتوحيد الفكرة القومية على ان نفوسنا تابى جرح العواطف واثارة الخواطر. لذلك نطلب بالحاح من اخواننا الباجيين ان يجعلوا آذانهم عن الفحشاء صماء و يعرضوا عن اللغو الذي لا ينتج معه الا تفريق الكلمة ويتذكروا قول الله تعالى « انما المؤمنون اخوة فاصلحوا بين اخويكم واتقوا الله لعلكم ترحمون»

الكاتب العام لشعبة باجة الدستورية
محمود المنكبي

اخبار الآفاق

مظالم اعوان الادارة المالية

جاءتنا الرسالة الاتية من طبربة في التشكي من اعوان ادارة المال العامة وهذا نصها :

جناب الوطني الغيور سيدي مدير جريدة « افريقيا » الغراء دام كماله بعد اهداء السلام فاني املك كريطة (عربة) منذ مدة سالفة لا استعملها الا لقضاء مصالحي الخاصة كنقل نتائج فلاحتي وغيرها و ذلك بهنشير برج التومي من عمل طبربه. وقد دخلت للخدمة العسكرية في عام ١٩١٨ تحت عدد ١١٢١ بفرقة السبايس و انهيت نوبتي في غرة مارس الفارط . و اول مرة اردت استعمال الكريطة المذكورة لجلب مونتي من تبرسق المتركبة من جانب حبوب تمكنت اعوان ادارة الاداآت المختلفة من الكريطة المذكورة هي و دابتها وما عليها من الحبوب و عقلوها بفندق بالبلد المذكورة بدعوى انها غير مقيدة بدفتر الادارة وغير خالصة في معلوم « الباتيندة » الذي أجهله و لم يكن لي علم به بالمرة وبعد عمل الجهد اعلمني نائب الادارة ان سراح الكريطة يتوقف عن دفع فرنكات ٦٠«٣٩٦ منها فرنكات ٠٠«٣٧٥ خطية (بروسي) والباقي معلوم الباتيندة . فاستغربت وقوع ذلك ولم يسعني الا دفع جملة ما الزمت بدفعه قهرا رغما عن عدم معرفتي لهذا الاداء وعدم ارشاد الهيأة المالية لي بواسطة شيخ التراب من قبل ان نقع في ورطة كهذه . وبناء على ذلك قدمت شكاية لجناب مدير المال العام مستلفتا انظاره لما لحقني من الظلم راغبا منه الاذن حالا بارجاع ما دفعته من الخطية ظلما واردت نشر هذه الواقعة على جريدتكم الخادمة للمصلحة العامة احتجاجا على هذه الفعال المنكرة من اولائك الاعوان واستلفاتا لانظار المراجع العليا لما يجري علينا خصوصا مع رجل كان منقطعا ثلاثة اعوام عن كل ما يجري في بلاده من هذا القبيل وما رجع حتى صودر بما بينته لكم الامضاء

الطيب بن الحاج عبد الله
القاطن بهنشير الرويحل
ببرج التومي عمل الاحواز

« افريقيا » ما انفكت جرائدنا صارخة منددة عما تجريه اعوان المالية من الحيف والتنوعات التي تحدثها لابتزاز اموال الضعفاء بوجه لم يسنه قانون. وها نحن نستلفت انظار المراجع العليا من جديد لايقاف هذا التيار ونتمنى ان يجد هذا المسكين اذنا واعية لشكواه الذي يظهر من حالها انها لامين فيها على اولائك الاعوان

تذكار رجال النهضة الشرقية

مجموعة صور ابطال الشرق تشتمل على رسم جلالة الخليفة السلطان وحيد الدين وولي عهد السلطنة العثمانية وبطل الاسلام الغازي مصطفى كمال باشا ويوسف كمال وبكير سامي والشيخ احمد السنوسي وستة من افراد الاناضول وجلالة ملك الافغان امان الله خان وافراد من الجيش الملي وبطل مصر سعد باشا زغلول وابطال الهند غاندي والاخوين محمد علي وشوكت علي مساعديه وقد طبعت على ورق صقيل وصور متقنة بشكل جميل وثمن (الكواترو) فرنكان ونصف يباع عند السيد حميدة يحيي بنهج القصبة عدد ١٨٧ وفي المكتبة العلمية بنهج الكتبية عدد ١٢ وعند جميع باعة الدخان وسعر المائة فرنكات «٢٠٠ المخابرة مع مراد القليبي بنهج تربة الباي عدد ١٠ بتونس

هلموا

الى مغازة السيد محمد بوشاقور بسوق الصوف عدد ٢٧ بتونس فقد وردت اليه الآلاجه (القصبي) الحرير الرفيعة في عدة الوان شهية وارباع الكشاطي المطروزة بحاشيتين وانصاف منها كذلك وعود قماري من النوع العال الوردي الذي لم يات للحاضرة منذ سنين عديدة كل ذلك باسعار مناسبة

سارعوا !

الى محل السيد عبد العزيز القطاس
بطحاء الحلفاوين عدد ١٣ بتونس

فانكم تجدون به ما احضره ترضية لاحبابه الكثيرين بمناسبة قرب العيد . سبابط طوال وانصاف وكناتر و شكربينات وصندال وسبابط شرقيه و جزيري من الوان و قوالب و قياسات لباس الكبار و الصغار على اتم اتقان واحسن اسلوب كما يوجد بالمحل انواع الكوتشوات اقدام وامشاط وربايط حرير كل ذلك باثمان مناسبة جدا لا تقبل المزاحمة

معمل الحلويات الوطني

لصاحبه الشاذلي العياشي .
بنهج الحلفاوين عدد ٨٠ بتونس

يوجد بهذا المحل انواع الحلويات التونسية الرفيعة - بقلاوه متنوعة - غريبه - صمصه - بريكة حليب - كعب غزال - مقروض - ملبس - ويبيع بالجملة و التفصيل باسعار غير مرتفعة فمن يشرفه يجد ما يسره

مدير الجريدة وصاحب امتيازها الصادق الرزقي
مطبعة النهضة نهج الجزيرة عدد ١١ تونس